

ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact the Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor the fellowship hour with donations of cookies for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office.

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցւոյ գրասենեակի ժամեր:

Գշ. - Ծք. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցւոյ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals

Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- Weddings **Հարսանիքներ**
- Baptism **Կնունքներ**
- Birthdays **Տարեդարձներ**
- Anniversaries **Հոգեճաշեր**
- Hokejash and any other occasion **Եւայլն**

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Չարիւրթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Փետրուար 19, 2023

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, February 19, 2023

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div.

Parish Priest

S. Սարգիս Ա. Քհնյ. Փերօյեան
Հոգևոր Հովիտ

Այսօրուան Պարարագիչն է՝ Տէր Վազգէն Քհնյ. Մովսէսեան

Today's Celebrant is Fr. Vazken Movsesian

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church

Parish Directory

| | | |
|---------------------------------|----------------------|----------------|
| Parish Council | Asbed Tatoulian | (818) 923-1113 |
| Ladies Society | Seta Matossian | (626) 319-0476 |
| | Salpi Mankerian | (626) 260-4000 |
| Men's Forum | Berj Gourdikian | (626) 355-8780 |
| Director of Youth Ministry | Victoria Amran | (818) 434-1052 |
| ACYO Chair | Michael DerMovsesian | (626) 244-9883 |
| Choir Director | Barthev Gulumian | (818) 621-2788 |
| Hovsepian School Office | | (626) 578-1343 |
| Hovsepian School Chair | Artineh Havan | (917) 861-0432 |
| Saturday School | Norayr Dadouryan | (626) 683-7211 |
| Sunday School | Jill Panossian | (310) 283-8553 |
| Director of Fellowship Ministry | Dn. Vahe Charkhutian | (562) 715-8730 |



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

| | |
|--|----------|
| Stained Glass Window near steps to Balcony | \$5,000 |
| Small Chandelier | \$5,000 |
| Narthex Doors (main/inside) | \$15,000 |
| Elevator | \$25,000 |

Romans 13:11-14:25

As for the one who is weak in faith, welcome him, but not to quarrel over opinions. One person believes he may eat anything, while the weak person eats only vegetables. Let not the one who eats despise the one who abstains, and let not the one who abstains pass judgment on the one who eats, for God has welcomed him. Who are you to pass judgment on the servant of another? It is before his own master that he stands or falls. And he will be upheld, for the Lord is able to make him stand.

One person esteems one day as better than another, while another esteems all days alike. Each one should be fully convinced in his own mind. The one who observes the day, observes it in honor of the Lord. The one who eats, eats in honor of the Lord, since he gives thanks to God, while the one who abstains, abstains in honor of the Lord and gives thanks to God. For none of us lives to himself, and none of us dies to himself. For if we live, we live to the Lord, and if we die, we die to the Lord. So then, whether we live or whether we die, we are the Lord's. For to this end Christ died and lived again, that he might be Lord both of the dead and of the living.

Why do you pass judgement on your brother? Or you, why do you despise your brother? For we will all stand before the judgment seat of God; for it is written, "As I live, says the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall confess to God." So then each of us will give an account of himself to God.

Հոսմ. 13:11-14:25

Ընդունեցէ՛ք հաւատքի մէջ տկար եղողը առանց քննադատելու կարծիքները, քանի որ մէկը կը հաւատայ թէ ամէն բան կրնայ ուտել, իսկ ուրիշ մը որ տկար է բանջարեղէն կուտէ: Ա՛ն որ կ'ուտէ թող չանարգէ չուտողը, եւ ան որ չուտեր՝ թող չդատէ ուտողը, որովհետեւ Աստուած ընդունած է զայն: Դու՛ն ո՛վ ես որ կը դատես ուրիշին ծառան, հաստատուն կենայ կամ իչնայ իր իսկական Տիրոջ համար է: Բայց կանգուն պիտի պահուի, որովհետեւ Աստուած կարող է կանգուն պահել զայն:

Մէկը կը նկատէ օր մը ուրիշէ մը գերադաս, միւսն ալ կը նկատէ բոլոր օրերը հաւասար, իւրաքանչիւրը լման համոզուած թող ըլլայ իր մտքին մէջ: Ան որ համարում կ'ընծայէ մէկ օրուան, Տէրոջ համար համարում կ'ընծայէ, իսկ ան որ համարում չընծայեր մէկ օրուան, Տիրոջ համար համարում չընծայեր: Ա՛ն որ կ'ուտէ՝ Տէրոջ համար կ'ուտէ, քանի որ Աստուծմէ շնորհակալ կըլլայ, իսկ ա՛ն որ չուտեր, Տիրոջ համար չ'ուտեր, բայց Աստուծմէ շնորհակալ կ'ըլլայ: Արդարեւ մեզմէ ո՛չ մէկը ինքնիրեն համար կ'ապրի, կամ ինքնիրեն համար կը մեռնի, քանի որ եթէ ապրինք՝ Տիրոջ համար կ'ապրինք, ու եթէ մեռնինք՝ Տիրոջ համար կը մեռնինք: Ուրեմն թէ ապրինք եւ թէ մեռնինք մենք Տիրոջն ենք: Որովհետեւ Քրիստոս սա նպատակով մեռաւ ու վերապրեցաւ, որպէսզի Տէր ըլլայ թէ մեռելներուն եւ թէ ողջերուն: Իսկ դու՛ն ինչո՞ր կը դատես եղբայրդ, կամ ինչո՞ր կ'անարգես եղբայրդ, քանի բոլորս ալ պիտի ներկայանանք Քրիստոսի դատարանը: Արդարեւ գրուած է. « Ես կ'ապրիմ – կ'ըսէ Տէրը – ամէն ծունկ պիտի կքի իմ առջեւ, եւ ամէն լեզու պիտի դաւանի զիս իբր Աստուած»: Ուրեմն մեզմէ իւրաքանչիւրը հաշիւ պիտի տայ Աստուծոյ՝ ինքնիրեն համար:

Մատթեոս 6:1-21

«Երբ կ'աղօթես չըլլաս այն կեղծաւորներուն պէս, որոնք կը սիրեն ժողովարաններու մէջ եւ հրապարակներու անկիւնները աղօթքի կենալ, որպէսզի երեսին մարդոց: Աջմարիտ կ'ըսես՝ ձեզի, այդ իսկ է իրենց վարձը:

Այլ երբ աղօթելու ըլլաս՝ մտիր սենեակդ, փակէ դուռդ եւ ծածուկ աղօթէ քու հօրդ, եւ քու հայրդ, որ կը տեսնէ ծածկապէս, պիտի հատուցանէ քեզի յայտնապէս: Աղօթելու ատեն շատախօս մի՛ ըլլաք հետաճանաչներու պէս, որովհետեւ անոնք կը կարծեն թէ իրենց շատ խօսքերուն պատճառով լսելի պիտի ըլլան:

Արդ, չի նմանիք անոնց, որովհետեւ ձեր հայրը գիտէ, թէ ինչ պէտք է ձեզի, նախքան որ դուք բան մը խնդրէք իրմէ: Եւ արդ, այսպէ՛ս աղօթեցէք դուք»: «Հայր մեր, որ երկինքն ես, թող սուրբ ըլլայ քու անունդ, քու թագաւորութիւնդ թող գայ, քու կամքդ թող ըլլայ երկրի վրայ, ինչպէս որ է երկնքի մէջ, մեր հաճապագօրեայ հացը տուր մեզի պսօր, ներէ մեզի մեր պարտքերը, ինչպէս մենք ալ կը ներենք մեր պարտապաններուն, եւ մի թող տար որ փորձութեան մէջ իյնանք, այլ փրկէ մեզ չարէն, որովհետեւ քուկդ է թագաւորութիւնը եւ զօրութիւնը եւ փառքը յաւիտեանս, ամէն»:

Matthew 6:1-21

Beware of practicing your piety before others in order to be seen by them; for then you have no reward from your Father in heaven. So whenever you give alms, do not sound a trumpet before you, as the hypocrites do in the synagogues and in the streets, so that they may be praised by others. Truly I tell you, they have received their reward. But when you give alms, do not let your left hand know what your right hand is doing, so that your alms may be done in secret; and your Father who sees in secret will reward you. And whenever you pray, do not be like the hypocrites; for they love to stand and pray in the synagogues and at the street corners, so that they may be seen by others. Truly I tell you, they have received their reward. But whenever you pray, go into your room and shut the door and pray to your Father who is in secret; and your Father who sees in secret will reward you. When you are praying, do not heap up empty phrases as the Gentiles do; for they think that they will be heard because of their many words. Do not be like them, for your Father knows what you need before you ask him. Pray then in this way: Our Father in heaven, hallowed be your name. Your kingdom come. Your will be done, oh earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors. And do not bring us to the time of trial, but rescue us from the evil one.

Request From Choir Director

**Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիւլիմեանին՝
Երգչախումբի ղեկավարին**

**The Choir welcomes new members.
If you are interested, please see Barthev Gulumian,
the Choir Director**

**Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ**

**Please turn off your cell phone
when entering the church**

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

**Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը
ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել
թերթիկին մէջ:**

Requiem Services

**We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved
ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday
noon for printing in the Sunday Bulletin**

Remember The Church In Your Will

**If certain information is omitted, missing or incorrect in this
issue, please contact the Church Office, so we may make the
correction in the next issue.**



ST. GREGORY THE ILLUMINATOR ARMENIAN CHURCH
2215 E. COLORADO BLVD, PASADENA, CA 91107



SUNDAY SCHOOL

EVERY SUNDAY MORNING

11:00 AM - 12:15 PM

GERAGOS HALL



AGES 4 THROUGH HIGH SCHOOL

Join us as we grow in our faith and celebrate our Armenian church traditions:

- Prayer, God's wisdom, bible lessons and verses
- Badarak songs (students will sing in church, in May)
- Interactive enrichment and children's sermons
- Community service projects and fun Christian fellowship

We are called, as parents and grandparents, to raise our children in our Armenian church for such a time as this.

For more information contact Jill Panossian at:

sundayschool@saintgregoryarmenianchurch.com

"Train up a child to the way he should go and when he is old, he will not depart from it"
Proverbs 22.6



ACYO - Armenian Church Youth Organization

Built on four foundation values of prayer, worship, education, and fellowship. The "ACYO" embraces Armenian culture and identity through various programs involved along the Diaspora, reaching our homeland Armenia and Artsakh. The organization grows Armenian youth in their faith in Christ, through prayer and the study of God's word.

We welcome new members to join us during our fellowship events such as movie nights and trips across California as one family in Christ. Please follow our Instagram @stgregorypasadenaacyo for more information about events!

Contact Ms. Victoria Amran 818- 434-1052



Non-Profit Org.
U.S. Postage
PAID
Pasadena, CA
Permit No. 1213

St. Gregory Ladies Society
Presents
PARADE OF FASHION
Saturday
April 1, 2023

Sheraton Universal Hotel
333 Universal Hollywood Dr.
Universal City, CA 91608

Boutique 10:30 AM
Luncheon & Fashion Show 12:00 PM

For More Information:
Aida Sethian | (626) 695-8013
Yn. Talin Petoyan | (626) 616-1535
stgregoryladiessociety@gmail.com

\$125 Donation



Requiem

- Requiem service in memory of **Abraham & Ovsanna Douzadjian, Paul & Mina Bedian, John & Sara Yousoufian, Anna Douzadjian, George & Knarig Merhi, Boghos Douzadjian**, is requested by Mr. & Mrs. Ray & Anahid Bedian and sons Alan and Ara.
- Marguerite and Virginia Hougasian are requesting a requiem service for their father **Joseph Hougasian** on the occasion of the 49th year of his passing and all **Hougasian family** deceased members.
- Requiem service in memory of **Joseph Kolanjian** on the occasion of the 17th year of his passing and **Mari Kolanjian** 16th year of her passing and all **Kolanjian** Family deceased members, is requested by Vera Kolanjian
- Requiem service in memory of **Harout Papirian** on the occasion of the 40th day of his passing, is requested by Mrs. Aznive Papirian, Mr. & Mrs. Vartan & Manouella Papirian and son Harout, Mr. & Mrs. Garbis & Ani Papirian and sons Shant & Vatche, Mr. & Mrs. Mihran & Tamar Khatchadourian and children Aren & Nare, Mr. & Mrs. Lernig & Liana Hagopian and family.

Հոգեհանգիստ

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Աբրահամ եւ Ովսաննա Տուզաճեաններու, Փոյ եւ Մինա Դեւտեաններու, Ճօն եւ Սարա Յուսուֆեան, Աննա Տուզաճեանի, Ժորճ եւ Բնարիկ Մերհի եւ Գոգոս Տուզաճեանի** հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ Տէր եւ Տիկ. Ռէյ եւ Անահիտ Դեւտեան եւ զաւակները՝ Ալըն եւ Արա:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Փոգէֆ Դուկասեանի** մահուան 49րդ տարեկիցին առթիւ ինչպէս նաեւ համայն **Դուկասեան ընտանիքի** ննջեցեալներու հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ Մարգրիտ եւ Վըրճինիա Դուկասեաններ:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Ճօգէֆ Գոլանճեանի** մահուան 17րդ տարեկիցին եւ **Մարի Գոլանճեանի** 16րդ տարեկիցի առիթով, նաեւ բոլոր **Գոլանճեան** գերդաստանի ննջեցեալներուն հոգիներուն համար: Խնդրողն է՝ Վերա Գոլանճեան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Յարութ Փափիրեանի** մահուան քառասունքին առիթով: Խնդրողներն են՝ Տիկն Ազնի Փափիրեան, Տէր եւ Տիկ. Վարդան եւ Մանուէլա Փափիրեան եւ զաւակը՝ Յարութ, Տէր եւ Տիկ. Կարպիս եւ Անի Փափիրեան եւ զաւակները՝ Ծանթ եւ Վաչէ, Տէր եւ Տիկ. Միհրան եւ Թամար Խաչատուրեան եւ զաւակները՝ Արէն եւ Նարէ, Տէր եւ Տիկ. Լեռնիկ եւ Լիանա Յակոբեան եւ ընտանիք:

From the Depths of the Heart: Prayers of St. Gregory of Narek

English Translation by Dr. Abraham Terian

Prayer 4

Creator of heaven and earth, since I have begun conversing with you who hold in your hand the vital breath of my immensely sinful soul, truly I tremble and quake, greatly worried, in constant fear, remembering your inescapable and impartial tribunal, fearsome and unbearable, beyond the bounds of words for a rebuked sinner like me.

Moreover, there exists no remedy for my perilously serious and incurable wounds from the stinging bites by the deadly fangs of the mouth of him who hunts down my soul for perdition. More so, since according to the speaker in Proverbs, “there is no answering on the day of battle

No self-justifying with words,

No covering with cloaks,

No disusing with masks,

No flattering with pleasant remarks,

No deceiving with pretenses,

No lying with fitted statements,

No fleeing on sift feet,

No turning of the back,

No rubbing of the face on the ground,

No biting into the soil,

No sinking into the depths of the earth.

For the hidden things are bare before you, the invisible things manifest.

And now, I pray you, O Compassionate One, grant me your mercy as you prescribed to us in your own words, saying, “Make that offering to God in the name of your salvation and be holy, for I desire mercy and not sacrifice.” Hence, be exalted anew with this remembrance, you who are venerated with incense. You are the possessor of everything and everything is from you and to you glory from all. Amen.

Great Lent

Great Lent is also called Karasnork in Armenian, since it lasts forty days. Great Lent is the longest of the fasts prescribed in the liturgical calendar and it begins on the Monday following Poon Paregentan and lasts for forty days up until the Friday prior to Lazarus Saturday. Great Lent is therefore “the” preparatory spiritual journey with its destination of Easter, “The Feast of Feasts.” It is the preparation for the “fulfillment of Pascha, the true Revelation.”

The Liturgical Structure of Lent

Lent originated in the very earliest days of the Church as a preparatory time for Easter, when the faithful rededicated themselves and when catechumens were instructed in the faith and prepared for baptism. By observing the forty days of Lent, the individual Christian imitates Jesus’ withdrawal into the wilderness for forty days and rededication of himself to the church through prayer, fasting and learning.

The Lenten worship is thus a school of repentance. It teaches us what repentance is and how to acquire the spirit of repentance. It prepares us for and leads us to spiritual regeneration, without which “absolution” remains meaningless. Both teach about repentance and the way of repentance. And, since there can be no real Christian life without repentance, without this constant “reevaluation” of life; the Lenten worship is an essential part of the liturgical tradition of the Church.

Posture of the Church

During Lent the Church maintains a penitential posture that is physically displayed by the closing of the altar curtain on the eve of Poon Paregentan as a symbolic representation of the expulsion of Adam and Eve, the first human beings, from the Garden of Eden. The faithful are thus ushered into the Lenten period as penitents seeking to return to their Creator through prayer, forgiveness and instruction. Also during Lent it has become the practice of the church to not offer Holy Communion during Divine Liturgy, but is available to those who personally approach the celebrant.

Fasting During Lent

A special word must be said about fasting during lent. Generally speaking, fasting is an essential element of the Christian Life. Christ fasted and taught men to fast. Fasting is done in secret. It has as its goal the purification of our lives, the liberation of our souls and bodies from sin, the strengthening of our human powers of love for God and man, the enlightening of our entire being for communion with the Blessed Trinity.

Մեծ Պահք

Մեծ պահք որ կը կոչուի նաեւ Քառասնորք հաշիւով, կը տևէ 40օր: Ըստ Կրօնական օրացոյցի Մեծ Պահքի ծոմապահութեան ժամանակը ամենէն երկարն է: Կը սկսի Բուն Բարեկենդանի յաջորդող երկուշաբթի եւ կը տևէ 6 շաբաթ, մինչեւ Ծաղկագարդէն մէկ օր առաջ:

Մեծ Պահքը կը պատրաստէ մեզ հոգեպէս Զատկուան տօնին՝ Յիսուս Քրիստոսի Յարութեան: Պահքի սովորութիւնը սկսած է հին եկեղեցական ժամանակէն: Հաւատացեալները օրինակ առնելով Յիսուս Քրիստոսէն, երբ Ան մեկուսացաւ եւ ծոմ պահեց անապատի մէջ 40 օր, եւ իր ժամանակը անցուց աղօթելով: Պահքի պաշտամունքը ապաշխարութեան ուսուցարանն է: Մեզ կը պատրաստէ եւ կը սորվեցնէ զոչումի իմաստը եւ ճանապարհը: Անձ մը Քրիստոնէական կեանք չունենար առանց զոչումի: Բուն Բարեկենդանի գիշերը Ս. Խորանի վարագոյրը կը Փակուի մինչեւ Ծաղկագարդ: Վարագոյրի Փակումը կը խորհրդանշէ Ադամի եւ Եւայի արտաքսումը Եդեմի Պարտեզէն:

Հաւատացեալները կ'առաջնորդուին պահքի շրջանին հետեւելու Աստուծոյ՝ աղօթքներով:

Ծոմապահութիւն

Ծոմապահութիւնը յատկանշական տարր մըն է Քրիստոնէական կեանքի մէջ: Քրիստոս ծոմ պահեց եւ սորվեցուց մարդկանց ծոմ պահել: Ծոմապահութիւնը կը փորելացնէ մեր կեանքը եւ կ'ազատագրէ մեր հոգիները եւ մարմինները մեղքերէ: Կ'ամրապնդէ մեր սէրը եւ յարաբերութիւնը հանդէպ Աստուծոյ, մարդկային ուժով, եւ կը լուսաւորէ մեր էութիւնը միաբանելու Ս. Երրորդութեան հետ:



St. Gregory Armenian Church, Pasadena

Christian Education & Bible Study

*Քրիստոնէական Դաստիարակութիւն
Եւ Սուրբ Գրքի Սերտողութիւն
Հայերէն Լեզուով*



*Պարթեւ Կիպլիմեանի Ղեկավարութեամբ
Ամէն Ամսուայ Առաջին Եւ Երրորդ Չորեքշաբթի Օրերը
Երեկոյեան Ժամը 7-ին*

Սկսեալ Նոյեմբեր, 2 2022

*Bible Study in Armenian Language
By Barthev Gulumian*

*On the 1st and 3rd Wednesdays of Every Month
For Details, Please Call*

*Յաւելեալ Տեղեկութեան Համար Հեռաձայնել
Dn. Vahe Charkhutian (562)715-8730
Church Office (626)449-1523*

**Aid for Victims of the Recent Earthquake
In Historic Armenia and Aleppo-Syria**

Անմիջական Օժանդակություն Սուրիահայություն



Ամենքս ալ վիրաւոր սրտով տեղեակ դարձանք ուժեղ երկրաշարժի մասին, որ քանդիչ կերպով ցնցած է պատմական հայաստանն ու Սուրիան՝ ահաւոր սուգի եւ դժուարութիւններու մատնելով բնակչութիւնը:

Այս առիթով հանգանակութիւն մը կազմակերպուած է առաջնորդարանի նախաձեռնութեամբ հալէպահայերու անմիջական օժանդակութիւն հասցնելու նպատակով: Պատերազմի պատճառով տուժած Հալէպի մեր քոյրերն ու եղբայրները, իրենց հոգերէն դեռ չթեթեւցած՝ ահա ուրիշ աղէտ մը կը հարուածէ ու կը խանգարէ անոնց կեանքը:

Կը թելադրուի ձեր սրտաբուխ նուիրատուութիւնները կատարել Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցոյ: Հանգանակուած գումարները պիտի փոխանցուին Առաջնորդարան, որպէսզի Հալէպ փոխանցումը պաշտօնապէս կատարուի Առաջնորդարանի կողմէ: Պիտի ստանաք ձեր նուիրատուութիւններուն համապատասխան շնորհակալական նամակ մը որպէսզի կարենաք գործածել ձեր «թէքս-տիտագշտներուն»:

Վիրաւոր Հալէպահայութիւնը պէտք ունի մեր անմիջական օժանդակութեան: Հասնի՞ք օգնութեան:

As residents of Southern California where earthquakes are common, as well as ethnic Armenians who remember well the horrific 1988 earthquake in our Hyrenik, we are horrified by the death and destruction caused by the recent earthquake in Historic Armenia and Syria.

St. Gregory parish joins the family of all other Western Diocese parishes in supporting the cause of raising funds for humanitarian aid. At the request of our Primate, Archbishop Hovnan Derderian, collected funds will be sent directly to the Western Diocese, where in turn it will be sent to Aleppo to aid survivors and families of the victims.

To donate, kindly write a check payable to St. Gregory Church (or give cash), to the parish council today or this week. Accordingly, a letter for your tax-deductible donation will be prepared and sent to you.

**CELEBRANT'S PRIVATE PRAYERS
Of the Divine Liturgy**

Page 14-15 of the Divine Liturgy book.

The Celebrant's private prayer, which is said while worshippers are singing *Soorp Asdvadz*.

Holy God, you who rest in the saints and are praised with the thrice-holy cry of the seraphim; glorified by the cherubim and adored by all the heavenly hosts, you, who have brought all creatures into being out of nothing, made man after your own image and likeness, and have adorned him with every grace of yours, and have taught him to seek wisdom and prudence, and have not neglected the sinner, but have laid upon him repentance to salvation. You have made us, your lowly and unworthy servants, worthy to stand at this hour before the glory of your holy altar and to offer the adoration and glory due to you.

Lord, accept from our mouths, sinners as we are, the thrice-holy hymn and keep us by your loving kindness; forgive us all our transgressions both voluntary and involuntary. Make our souls, our minds and our bodies holy and grant that we may serve you in holiness all the days of our lives, through the intercession of the holy Mother of God and of all your holy ones, who through the ages have been well-pleasing to you. For you, O Lord our God, are holy and to you is befitting glory, dominion and honor, now and always and unto the ages of ages. Amen.

**Պատարագիչին Ծածուկ Աղօթքները
Գրիգոր Նարեկացիի աղօթքը ուղղուած Սուրբ Հոգիին**

Սուրբ Աստուած՝ որ սրբարանին մէջ կը բնակիս. երեքարեան երգով սերովբէները քեզ կը գովեն եւ քերովբէները կը փառաբանեն, եւ երկնային բոլոր բանակները քեզի կ'երկրպագեն: Դուն անգոյութենէ գոյացուցիր բոլոր արարածները, մարդը ստեղծեցիր քու պատկերիդ եւ նմանութեանդ համաձայն եւ քու շնորհներովդ զարդարեցիր զայն, եւ անոր սրովբեցուցիր իմաստութիւն եւ արթնութիւն փնտռել: Դուն մեղաւորը չանտեսեցիր, այլ իրեն ընծայեցիր առ ի իջը ապաշխարութեամբ փրկուելու: Արժանի ըրիր մեզ՝ քու նուաստ ու անարժան ծառաներդ՝ այս պահուս կենալու քու սրբութեանդ փառքի սեղանին առաջ եւ օրէնքով պահանջուած երկրպագութիւն եւ փառաբանութիւն մատուցանելու քեզի:

Ով Տէր, ընդունէ մեր՝ մեղաւորներուս կողմէ մատուցուած երեքարեան այս օրհնութիւնը, եւ պահէ մեզ քու քաղցր խնամքիդ տակ: Ներէ մեզի մեր կամաւոր եւ ակամայ գործած յանցանքները: Մաքրէ մեր հոգիները, միտքերն ու մարմինները, եւ շնորհէ որ սրբութեամբ ծառայելք քեզի մեր կեանքի բոլոր օրերը, բարեխօսութեամբը սուրբ Աստուածածնին եւ քու բոլոր սուրբերուդ, որոնք ժամանակի սկիզբէն առաջ քեզի հաճելի եղան. որովհետեւ սուրբ եւ դուն, ով Աստուած մեր Տէրը, եւ քեզի կը վայելէ փառք, իշխանութիւն եւ պատիւ, հիմա եւ միշտ եւ յախտենապէս. ամէն:



**St. Gregory Armenian Apostolic Church
Men's Forum**

(Ladies & Families Always Welcome)

Thursday, March 2, 2023 – 6:30 P.M.



**Guest Speaker: Pasadena Mayor -
The Honorable Victor Gordo**

TOPICS OF DISCUSSION FOLLOWED BY Q & A

- * Pasadena's Achievements – Challenges –
New Developments
- * Discussing the Issues of : Homelessness, Crime,
Traffic etc. and Solutions....

* Housing – Measure H and other challenging city functions moving forward

* Pasadena's relationship and interactions with the large and strong Armenian Community of Pasadena and all its organizations

Pasadena's Condemnation of Azerbaijan

Pasadena officially declared its support for Armenian American residents in its denouncement of Azerbaijan's military aggression in Artsakh.

Mayor Gordo's Declaration:

"The City Of Pasadena stands in solidarity with the people of Artsakh and although we're separated by distance we condemn the humanitarian catastrophe and pledge our ongoing support locally"

*At St. Gregory the Illuminator Church "Geragos Hall"
2215 E. Colorado Blvd., Pasadena*

***RSVP'S Are A Must As Dinner Will Be Served
Church Donation \$30***

Hilda Gourdikian: 626-695-9899, Ardash Gourdikian: 626-399-1914, Church Off. : 626-449-1523

Sponsor A Dinner in Memory of a Loved One, a Birthday, an Anniversary, in Recognition of a Friend or Family Member, a Graduation & for any Other Event. Please Contact Hilda Gourdikian above.

TOP 100 NAMES OF GOD

#4 Friend of Sinners

"The Son of Man came eating and drinking, and they say, Behold, here is a glutton and a drunkard, a friend of tax collectors and sinners."

Matthew 11:19

When Jesus walked the earth, Israel was under the political thumb of the Roman Empire. As if it weren't bad enough that the children of the one, true God were controlled by an empire who worshipped false gods, they also had to pay taxes to them. To achieve that goal, Rome employed Jews to collect those taxes from other Jews, and they took a profit in the process. Just imagine! A Jew comes to your door to take your money in order to hand it over to the occupying force and he'll keep a percentage of it for himself! No wonder tax collectors were not liked in Israel at the time!

That's the atmosphere in which Jesus sat and ate with a tax collector, named Matthew. As if that wasn't enough, he later accepted him as one of His disciples! Obviously the people weren't exactly thrilled at His actions: *"Why do you eat and drink with tax collectors and sinners?"* His response to them characterizes the purpose of His ministry: *"Those who are well, have no need of a physician, but those who are ill; I have not come to call the righteous, but sinners to repentance."* Matthew 5:31-32

In fact He reached out to all classes and groups of people including the physically ill, the demon-possessed and those who openly led an immoral lifestyle. In short, Christ made no distinction between people. Remember the final words to His disciples? We know it as the "Great Commission" *Go and make disciples of ALL nations, baptizing them in the name of the Father and the Son and the Holy Spirit* Matthew 28:19. Notice he said *ALL!*

St. Paul put it in no uncertain terms: *"I have already charged that all men, both Jews and Greeks, are under the power of sin, as it is written: 'None is righteous, no, not one...'"* Romans 3:9. Later he says: *"For there is no distinction, since all have sinned and fall short of the glory of God..."* Romans 3:22

No matter our occupation, education, health, background or ethnicity, we're all sinners in need of a friend who can come to our rescue. In short, we need a friend to save us from our sins. By the way, that friend needs to be without sin, since (as logic goes) a drowning man cannot save another drowning man. The author of Hebrews tells us exactly what we need, when he describes the character of Christ Himself: *For we do not have a high priest who is unable to sympathize with our weaknesses, but we have one who has been tempted in every way, just as we are, yet was without sin."* Hebrews 4:15

Of all people, Jesus understands how and why we make poor choices. That's why He offered Himself as the ultimate sacrifice for our sinful nature. After all, He's the one who said *Love one another as I have loved you. Greater love has no one than this, that he lay down his life for his friends."* John 15:12-13 According to this command, we're to emulate Christ and seek out modern-day tax collectors....and everyone else who needs a *Friend of Sinners*.

*SAVE THE DATE – MARK
YOUR CALENDARS*

- Sunday, February 19** – Paregentan
- Monday, February 20** – Start of Great Lent
- Wednesday, February 22** – Husgoom
- Friday, February 24** – A.C.Y.O. meeting
- Wednesday, March 1** – Husgoom
- Thursday, March 2** - Men’s Forum Dinner - Mayor Gordo
- Sunday, March 5** – Sunday School students join Divine Liturgy
- Wednesday, March 8** – Husgoom
- Sunday, March 12** – Michink Luncheon
- Wednesday, March 15** – Husgoom
- Wednesday, March 22** – Husgoom
- Friday, March 24** – A.C.Y.O. meeting
- Wednesday, March 29** – Husgoom
- Sunday, April 2** – Palm Sunday
- Thursday, April 6** – Foot Washing/ Vodunluba and Service of Betrayal/ Khavaroom
- Friday, April 7** – Burial rite of our Lord, Jesus Christ/ Taghman Gark
- Saturday, April 8** – Sunday School Communion Breakfast, Jurakaloos Badarak
- Sunday, April 9** – Easter Sunday
- Monday, April 10** – Merelotz Hokehankist

**Նկատի Ունեցեք Հետեւեալ Թուակաները
Նօթագրելով Ձեր Օրացուցներուն վրայ**

- Կիրակի, Փետրուար 19, 2023** – Բարեկեանդան
- Երկուշաբթի, Փետրուար 20, 2023** – Սկիզբ Մեծ Պահք
- Չորեքշաբթի, Փետրուար 22, 2023** – Հսկում
- Ուրբաթ, Փետրուար 24, 2023** – Հայ Եկեղեցու Երիտասարդական Միութեան Ժողով
- Չորեքշաբթի, Մարտ 1, 2023** – Հսկում
- Հինգշաբթի, Մարտ 2, 2023** - Մարդկանց Ասուկիցի ընթրիք . Քաղաքապետ Կօրնոյի հետ
- Կիրակի, Մարտ 5, 2023** – Կիրակնօրեայ Դպրոցի Աշակերտները կը Մասնակցին Պատարագին
- Չորեքշաբթի, Մարտ 8, 2023** – Հսկում
- Կիրակի, Մարտ 12, 2023** – Միջինքի Ճաշկերոյթ
- Չորեքշաբթի, Մարտ 15, 2023** – Հսկում
- Չորեքշաբթի, Մարտ 22, 2023** – Հսկում
- Ուրբաթ, Մարտ 24, 2023** – Հայ Եկեղեցու Երիտասարդական Միութեան Ժողով
- Չորեքշաբթի, Մարտ 29, 2023** – Հսկում
- Կիրակի, Ապրիլ 2, 2023** - Ծաղկազարդ
- Հինգշաբթի, Ապրիլ 6, 2023** – Ունելուայ եւ Խաւարում
- Ուրբաթ, Ապրիլ 7, 2023** – Մեր Տիրոջ Յիսուս Քրիստոսի Թաղման Կարգ
- Շաբաթ, Ապրիլ 8, 2023** – Կիրակնօրեայ Դպրոցի Հաղորդութիւն-Նախաճաշ, եւ Երեկոյեան Ճրագալոյց Պատարագ
- Կիրակի, Ապրիլ 9, 2023** – Սուրբ Զատիկ
- Երկուշաբթի, Ապրիլ 10, 2023** – Մեռելոց Հոգեմանգիստ